

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst
Band: 25 (1935)
Heft: 7

Artikel: Der Asienforscher Sven Hedin
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-636030>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

beiden sahen: wollte Eloira die Schandmäuler völlig stopfen und verlangte von ihm, der sich ihr blanko, wie er gern sagte, zur Verfügung gestellt hatte, daß er sie an das Grab führe.

Du willst doch nicht an den Kirchhof wollen? fragte er in einer neuen Verwirrung, darin sich ein Rückstand seines gesättigten Hasses mit der Angst einer Bloßstellung mischte.

Nein, gab sie Antwort, wir gehen zusammen!

Und ob ihm sein ganzer Siegeszug vergällt war: Komm nur! sagte sie, du mußt mir den Platz zeigen! Und wäre ohne ihn gegangen, wenn er nicht folgsam gewesen wäre.

Du machst uns lächerlich! knirschte er unterwegs noch einmal. Aber sie wiederholte ihm mit sanftem Hohn seine eigenen Worte: Was gehen uns auf dem Ruchberg schließlich die Leute hier unten an?

So mußte der neugebadene Bräutigam den ersten Gang mit seiner Braut auf den Kirchhof tun, ihr das frische Grab seines Nebenbuhlers zu zeigen, darauf vorläufig nur ein Pfahl mit der Nummer 11a und das ganz ohne ein Erinnerungssymbol war. Oh, wie fahl! klagte Eloira und fing an, die flammenden Blumen des alten Joseph über den braunen Hügel zu streuen, bis sie mit leeren Händen da stand. Wie kann man den Hals brechen? sagte sie noch und ging mit eingezogenen Schultern fort, als hätte sie den kleinen Koderich Bellmann vergessen, der in seiner Diplomatenskleidung hinter ihrem weißen Tenniskleid herging und diesmal ingrimmig die neugierigen Augen fühlte, die am Sonntag zwischen den Gräbern nach ihnen sahen.

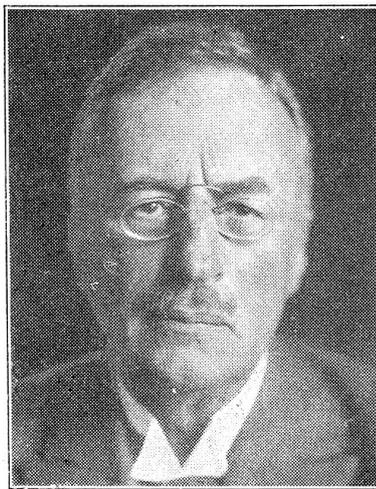
(Fortsetzung folgt.)

Der Asienforscher Sven Hedin.

Zum 70. Geburtstag, 19. Februar 1935.

Wer kennt ihn nicht, den großen Schweden Sven Hedin! Am 19. Februar 1935 wird er 70 Jahre alt. Die ganze wissenschaftliche Welt wird dieses Ereignis feiern, wird der ungeheuren Verdienste gedenken, die den Siebzigjährigen weit über das Mittelmäßige hinausheben. Nach den großen Tibetreisen Hedin's schrieb ein bekannter Wissenschaftler: „Nachdem Hedin den Transhimalaja achtmal überschritten hat, ist dort kein weißer Fleck mehr vorhanden, auf den der Kartograph die bedeutungsvollen Worte „unbekanntes Land“ einzeichnen kann. Ein seltenes Glück hat Hedin auf einer und derselben Reise den Ursprung der drei großen Flüsse entdecken lassen. Wenn diese Entdeckungen nur Pionierarbeit gewesen wären, müßte wegen der Bedeutung der Entdeckungen, wegen der Ausdehnung des Forschungsgebietes und der Länge der Reise Hedin doch der erste Platz unter den Entdeckern Hochasiens zuerkannt werden; aber weit übertroffen hat er seine Vorgänger durch die Einzelforschung, die er ausgeführt hat und von der sein wissenschaftliches Werk in Wort und Bild Zeugnis ablegt“ (Dahlgren). Die Bücher Sven Hedin's, seine volkstümlichen und wissenschaftlichen, füllen eine ganze Bibliothek. Wir können und wollen nicht alle nennen, müssen aber die wichtigsten erwähnen: „Durch Asiens Wüsten“ (2 Bände), „Im Herzen Asiens“ (2 Bände), „Zu Land nach Indien“ (2 Bände), „Transhimalaja“ (3 Bände), „Bagdad-Babylon-Ninive“, „Jerusalem“, „Verwehte Spuren“, „Von Peking nach Moskau“, „Mount Everest“, „Persien und Mesopotamien“, „General Brichewalskij“, „An der Schwelle Innerasiens“, „Auf großer Fahrt“, „Rätsel der Gobi“, „Tschol, die Kaiserstadt“, die Jugendschriften „Abenteuer in Tibet“, „Von Pol zu Pol“, dazu die Dichtung: „Tiangpo Lamas Wallfahrt“, die gewaltigen wissenschaftlichen Werke, die Bände Karten. Und noch hat sich der Siebzigjährige nicht zur Ruhe gesetzt. Immer noch weilt er in seinem geliebten Asien und bemüht sich, die Rätsel der Wüste Gobi zu lösen.

Wer schon einmal Sven Hedin's Bücher gelesen hat, weiß, daß er es wie selten ein anderer versteht, packend, anschaulich und leichtfaßlich das zu schildern, was er erlebte,



Sven Hedin. Zum 70. Geburtstag.

was er sah, entdeckte, erforschte, daß er dazu eine selten rege Beobachtungsgabe besitzt, daß er ein famoser Zeichner ist, der mit wenigen Strichen Volkstypen, Panoramen, Tempel, Details alter Baukunst festhalten kann, daß er ein tüchtiger Kartograph ist, dem selten oder nie Irrtümer passieren. Er ist auch ein Sprachgenie. Darin liegt vielleicht das Geheimnis seiner erfolgreichen Fahrten. Er spricht russisch, persisch, mongolisch, tibetisch, burjatisch, chinesisches, englisch, französisch, deutsch, dänisch, schwedisch u., beherrscht diese Sprachen in Wort und Schrift, brauchte also keinen Dolmetscher. Er äußerte sich zudem einmal: „Daß ich in meinem Zelte geschlafen habe, da, wo andere, wie ich wußte, umgekommen waren, beruhte vor allem darauf, daß ich alle Völker und Stämme wie meinesgleichen und als Freunde behandelte. Zuerst und zuletzt ist mein Bestreben darauf ausgegangen, Schweden Ehre zu machen.“ Wenn man von andern, z. B. Lord Kitchener und dem Vizekönig von Indien hört, wie seine Reisegefährten an ihm hingen, wie sie wie Kinder weinten, als er sich von ihnen trennen mußte, dann versteht man besser, wie sie es fertig brachten, alle Strapazen, Entbehrungen, Gefahren freudig mit ihm zu teilen. Und wie liebevoll spricht er auch von den Tieren, die ihn begleiteten, von seinen Hunden. Einmal meint er, es sei leichter, von Männern Abschied zu nehmen, als von Hunden. Ein andermal singt er seinem Kamel das Hohelied, mit dem er so verwachsen und befreundet war, daß es nur ihn tragen wollte, jede andere Last abwarf, stolz und freudig den Leiter der Exkursion trug, als ob es fühlte, welche Verantwortung es darob habe. So spricht nur ein herzenguter Mensch, der in andern Menschen die gute Seite des Gemüts erklingen machen kann. Wie spricht er doch von den einfachen, verachteten, ungebildeten Tibetanern: „Die Tibeter wissen nicht, was sie uns alles zuliebe tun sollen. Sie sind zweifellos die besten aller Asiaten, taktvoll und höflich. Ihre äußere Höflichkeit besteht darin, daß wenn ich wie heute an ein Feuer heranreite, 40 Männer gleichzeitig die Zunge herausstrecken (der tibetische Gruß), soweit es überhaupt möglich ist; feuerrot leuchtet die Zunge in ihrem schwarzen, schmutzigen Gesicht. Die Mützen aufhaben, nehmen sie ab, und alle krachen sich gleichzeitig mit der rechten Hand am Kopf, das gehört zum Gruß. Während man mit ihnen spricht, kommen immer wieder ihre Zungen heraus, je öfter desto besser“. An anderer Stelle: „Ganz Tibet ist freundlich gegen mich gewesen!“ Dabei waren die Reisen an sich mehr als gefährvoll und strapaziös.

Wer das Leben des großen Forschers kennen lernen will, greift am besten zu seinem Buche „Mein Leben als Entdecker“, oder zu dem prächtigen Buche seiner Schwester Ulma Hedin „Mein Bruder Sven“. Man bekommt Ehrfurcht vor dem Manne, der sich immer wieder aufraffte, neue Abenteuer zu bestehen, um der Wissenschaft zu dienen, der bei allen Ehrungen, die ihm reichlich zufließen, bescheiden, lebenswürdig blieb, immer bereit, anderen zu helfen, wie er während des großen Krieges zugunsten des Roten Kreuzes auf Honorare verzichtete, in Amerika in der Nachkriegszeit die fürstlichen Entschädigungen für Vorträge ganz dem deutschen und schwedischen Hilfswerk und den erdbebengefährdeten Japanern zufließen ließ.

Wir können im Rahmen eines kurzen Aufsatzes selbstverständlich nur ein ganz knappes Lebensbild entwerfen. Sven Hedin wurde am 19. Februar 1865 in Stockholm als Sohn des Stadtarchitekten Ludwig Hedin geboren, eines ganz ausgezeichneten Mannes. In der Schule zeigte er zuerst keine hervorragenden Leistungen, bis er nach einigen Jahren Interesse am Lernen gewann und sich nun mächtig anstrengte. Mit Vorliebe zeichnete er in der freien Zeit Karten, erwarb sich bald darin eine große Fertigkeit, die die Bewunderung von Gelehrten fanden, so daß er bald für diese große Karten zu Vorträgen und Demonstrationen zeichnen mußte. Im Jahre 1880 erlebte der Fünfzehnjährige die Heimkehr von Nordenfjöld und Balander mit der „Vega“, nachdem diese bekanntlich die langgesuchte Nordostpassage gefunden hatten. Mit Bewunderung hörte und las er von den wunderbaren Erlebnissen dieser Forscher und nun stand es bei ihm fest: „Ich will Forscher und Entdecker werden!“ Zielbewußt arbeitete er nun in diesem Sinne. Vor allem begann er, sich systematisch abzuhärten, um Strapazen erdulden zu können. Er schlief im Winter nur noch im ungeheizten Zimmer bei offenem Fenster, übte sich, mit einem geringen Nahrungsverbrauch auszukommen. Am 15. August 1885 verließ er zum erstenmal Schweden, um am Kaspiischen Meer, in der Nähe von Baku, einem Schwedenjungen als Hauslehrer Unterricht zu erteilen und ihn auf die Reiseprüfung vorzubereiten. Er mühte sich, die russische, tatarische und persische Sprache zu lernen und brachte es in kurzer Zeit dazu, in diesen Sprachen eine Konversation zu führen. Anfangs April 1886 bestand sein Schüler die Reiseprüfung und Sven Hedin wurde frei. Er beschloß, ganz allein Persien zu bereisen. Von Teheran aus durchquerte er das damals noch wenig bekannte Land, legte 3000 Kilometer im Sattel zurück, machte Tag für Tag sorgfältig seine Tagebucheintragungen, er mochte abends noch so müde sein. Er zeichnete, was ihm wert schien und sammelte so ein sehr wertvolles Material. Ueber Konstantinopel kehrte er nach Schweden zurück, schrieb als Einundzwanzigjähriger eine gute Reiseschilderung über seine Erlebnisse und erhielt 2500 Kronen Honorar dafür. Die ursprüngliche Absicht, Medizin zu studieren, gab er auf, studierte in Stockholm und Uppsala Geologie, gab 1889—91 die aus dem Russischen übersetzten Bücher des Generals Prschewalskijs über seine Forschungsreisen in Innerasien heraus, lernte 1889 Nansen kennen, der eben von seiner Nordpolfahrt zurückkehrte, zog sich ein schweres Augenleiden zu, das ihm später noch oft Sorgen bereitete und eine Zeitlang recht bedrohlich aus sah, daß er sich einer Operation unterziehen mußte. 1890 fragte ihn König Oskar II. von Schweden an, ob er sich einer Gesandtschaftsreise nach Persien anschließen würde. Er sagte sofort zu, ging aber vorher noch nach Berlin, um bei dem berühmten Forscher Freiherr von Richthofen geographische Vorlesungen zu hören. Mit ihm besprach er seine innerasiatischen Forschungsreisen. Schon damals sagte er: „Ich will das Tibet, das Dach der Welt, erforschen!“

1890 wurde Sven Hedin als Dragoman der schwedischen Gesandtschaft nach Persien zugeteilt, reiste mit ihr über Wien nach Konstantinopel, wo ihm der Sultan einen Orden

verlieh, die erste Auszeichnung. Von Teheran aus besuchte er den persischen Sagenberg Demawend, bestieg ihn, machte Zeichnungen, machte einen längeren Abstecher nach Innerasien, nach Kaschggar, Taschkent, Turkestan, überschritt sogar die chinesische Grenze. Er kam am 29. März 1891 nach Stockholm zurück. Die Berichte und Vorträge über diese Reisen trugen ihm viel Anerkennung ein. Am 28. Juli 1892 erwarb er sich den philosophischen Dokortitel mit der Dissertation: „Der Demawend nach eigener Beobachtung“. Zum erstenmal verhandelte er damals mit dem Verlag Brockhaus in Leipzig über die deutsche Herausgabe seiner Bücher, zunächst ohne Erfolg. Das damals zurückgewiesene Buch über Turkestan nahm der Verlag erst 30 Jahre später auf, als Hedin sich bereits einen Namen geschaffen hatte.

Heimgekehrt begann er sofort mit den Vorbereitungen für seine erste Tibetreise. Die Familie Nobel und andere Gönner spendeten die Mittel dazu. Im Spätjahr 1892 hielt er in russischer Sprache in Petersburg einen Vortrag, erwirkte die freie Fracht für sein ganzes Gepäck durch Rußland. Seine Erlebnisse auf der ersten großen Forschungsreise von 1893—97 sind in den Büchern „Durch Asiens Wüsten“ niedergelegt. Der prächtige Islam Bai war sein Karawanenführer. Beinahe wäre er in der Wüste verdurftet. Er besuchte das Hochland von Pamir, durchquerte Nordtibet und kam am 2. März 1897 nach Peking. Von hier schrieb er heim: „Ihr könnt Euch denken, wie mir zu Mute war, als ich zum erstenmal Peking's graue, gewaltige, endlose Mauer sah und durch das großartige Südtor in die Stadt einzog“. Am 10. Mai 1897 kam er heim, erhielt vom Schwedenkönig für seine Forschungen als Auszeichnung das Ritterkreuz des Nordsternordens, hielt über die Ergebnisse seiner Reise in fünf verschiedenen Sprachen Vorträge, in Schweden, Deutschland, Petersburg, Kopenhagen, Paris, Wien u., wurde vom russischen Zaren und Kaiser Franz Joseph in Wien empfangen, verhandelte erfolgreich mit dem Herausgeber seiner deutschen Bücher, Brockhaus in Leipzig.

Am Johannistag 1899 begann er seine Reise durch Innerasien, die in den Büchern „Im Herzen Asiens“ beschrieben ist. Sie dauerte bis 1902. Diesmal reiste er kilometerweit auf einem Floß auf dem Flusse Tarim, legte dessen Lauf fest, lernte die burjatische Sprache, besuchte das alte und neue Seeboden des berühmten Lop-nor im Tibet, zeichnete über 300 Karten von bisher unbekanntem Gebieten, bestand unendlich viele Strapazen, entdeckte in der Wüste eine verschüttete Stadt, fand hier bei Nachgrabungen wichtige alte Manuskripte, die später zwei deutsche Gelehrte erforschten. Er schrieb heim: „An Tibet habe ich Geschmack bekommen. Es ist in jeder Hinsicht ein wunderbares Land“. Während vollen 2 Jahren traf er keinen Europäer. Er kehrte über Indien zurück, war der Gast des englischen Vizekönigs.

Es folgten nun Jahre der Rast, der Vorträge in ganz Europa, der Ausarbeitung seiner vollstümlichen Bücher, der Zusammenstellung der wissenschaftlichen Ergebnisse. Er erhielt mehrere Orden, wurde vom Schwedenkönig geadelt.

Wohl die wichtigste Reise Sven Hedins fällt in die Jahre 1905—09. Diesmal gab auch König Oskar II. von Schweden einen großen Reisebeitrag. Hedin erforschte das Tibet nach allen Richtungen, legte vorher den Landweg nach Indien fest, den er in dem Buche „Zu Land nach Indien“ beschrieb. Die Engländer und die Chinesen machten ihm große Schwierigkeiten. Trotzdem kam er ins sagenhafte Tibet, sogar nach Schigatse, in die heilige Stadt Tibets, erhielt Audienzen bei dem Taschi-Lama, von dem er schrieb: „Er ist wie ein gewöhnlicher Lama rot gekleidet und sitzt schlicht und anspruchslos in einer Fensternische, hört den Wind in den Dachgiebeln laufen und schaut über das Tal hin. Selten hat ein Mensch einen so tiefen, unvergeßlichen Eindruck auf mich gemacht; nicht als Gott in Menschengestalt, sondern als Mensch von göttlicher Reinheit, Keuschheit und Vollkommenheit!“ Er legte die Flußläufe des Ganges, des

Karnali, des Brahmaputra, des Satledsch und deren vorher unbefannte Quellen fest. Monatlang war er verschollen, schon fürchtete man für sein Leben. Am 15. September 1908 kam er endlich nach Simla, hier fürstlich empfangen, reiste dann auf spezielle Einladung nach Japan, wo er mehrere Vorträge hielt und war am 17. Januar 1909 wieder in Stockholm.

Wieder mußte er in der Folge in allen europäischen Hauptstädten Vorträge halten, schrieb ein dreibändiges vollstündliches Werk „Transhimalaja“, ein neunbändiges wissenschaftliches Werk, ergänzt durch mehrere Bände Karten, weilte auch mehrmals zu Vorträgen in der Schweiz.

Der Weltkrieg brach aus und verschloß Sven Hedin den Weg nach Innerasien. Seine Deutschfreundlichkeit trug ihm viel Anfechtung der Ententestaaten ein. 1914 begab er sich auf den westlichen Kriegsschauplatz (Trucht: „Ein Volk in Waffen“), 1915 auf den östlichen („Der Krieg gegen Rußland“). reiste 1916 nach Konstantinopel, Palästina und Bagdad. Die Reiseschilderungen füllten wieder zwei Bände, „Bagdad-Babylon-Ninive“ und „Jerusalem“.

1923 führte er eine Weltreise aus, schrieb darüber das Buch „Von Peking nach Moskau“, bereiste Rußland und Sibirien, studierte von 1927 bis 1928 und wieder von 1928-30, die Wüste Gobi und China, die ihn auch heute wieder gefangen halten. Auch diese neuen Forschungsreisen, die ein Licht in die althinesische Geschichte brachten, gaben Anlaß zu äußerst wertvollen Büchern.

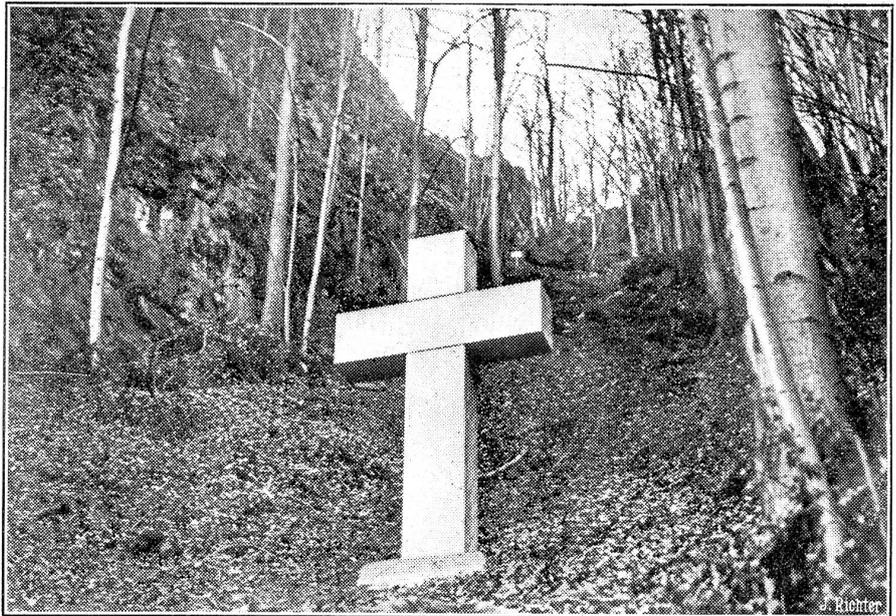
Man sieht: Sven Hedins Leben ist von früher Jugend an bis in sein Greisenalter mit Entdeckungs- und Forschungsreisen angefüllt, wie bisher bei keinem einzigen Forscher. Das verpflichtet die Mit- und Nachwelt. Heute ist Sven Hedin immer noch rüstig, leistungsfähig wie ein Junger. Trotz der vielen Strapazen und Entbehrungen hat er ins Greisenalter eine beneidenswerte Gesundheit gerettet. Möge es ihm vergönnt sein, noch recht lange seiner Forscherarbeit obzuliegen!

i. o.

Welt-Wochenschau.

Um die deutsche Antwort.

Der deutschen Reichswehr und der Schwerindustrie, den Herren des Dritten Reiches, fällt die Antwort auf die britisch-französische Einladung schwer, aber noch schwerer muß sie den Führern der nationalsozialistischen Regierung fallen. Jene könnten unter Umständen, wenn kein Ausweg übrig bliebe, die verschiedenen geforderten Verzichte unterschreiben: Verzicht auf Oesterreich, Verzicht auf eine offensive Politik gegen Osten, Verzicht auf die Hoffnung, auch im Rheinland wieder bewaffnete Garnisonen und Festungen zu unterhalten; die Hitlerbewegung aber hat sich in ihren Zielen weit hin verrannt und kann nicht so leicht krepfen. Die Reichswehr könnte einen Verzicht aussprechen und einen Hintergedanken verfolgen, ohne daß das Prestige damit veran wäre; man hat sich nicht vor der ganzen Nation verpflichtet. Aber Hitler hat geschrieben, gesprochen und versprochen. „Einigung aller Deutschen“ ist ein Ziel, das man nicht annullieren darf; man kann also die Unabhängigkeit Oesterreichs nicht anerkennen, wenigstens nicht in ehrlicher Absicht. Man kann auch nicht einen „Ostpakt“ unterzeichnen, in welchem den Russen ihre



Ein Kreuz am Ort des Todessturzes von König Albert I.

Am 17. Februar 1935 jährt sich zum erstmalig zum Todestag des Königs der Belgier, Albert I. An der Stelle, wo der tote Monarch aufgefunden wurde, nachdem er beim Ersteigen der Felsen von Marches-les-Dames tödlich abgestürzt war, ist ein schlichtes Kreuz aus Granit ohne jede Inschrift errichtet worden.

Grenzen für alle Ewigkeit garantiert werden. Das „Volk ohne Raum“ soll ja gerade in der Ukraina oder in den Ostseeprovinzen Siedlungsgebiet bekommen. Nicht umsonst nimmt dieser Teil des Programms in Hitlers „Mein Kampf“ einen so wichtigen Raum ein. Und daß man dem verhaßten Frankreich versprechen sollte, westlich des Rheins auf die militärische Souveränität zu verzichten! Unmöglich!

So wartet man denn gespannt, wieviel die Nazis ihren Diplomaten zu versprechen erlauben, und welche Formeln sie erfinden, um so weitgehend als möglich die „alliierten Forderungen“ zu befriedigen, ohne daß die Verzichte aller Welt und auch den Deutschen selber auffallen. London und Paris können sich auf ungeheuer zähe Widerstände gefaßt machen. Schon das Präludium, das Echo in der Presse und in verschiedenen Gerüchten, die nach dem Zustandekommen der englisch-französischen Einigung zirkulierten, waren recht ausschlusreich. Da hieß es, Berlin habe erklärt, die Angebote der Westmächte seien eine annehmbare Verhandlungsgrundlage. Flugs dementierte die deutsche Hauptstadt. Nicht von einer „Verhandlungsgrundlage“ habe man gesprochen, sondern nur von einem annehmbaren „Ausgangspunkt“. Das sieht ganz so aus, als ob der Ausgangspunkt benutzt werden soll zu radikal andern Gegenvorschlägen; das Markten könnte beginnen. Sicheres hat man bisher nicht vernommen. Nur das Eine wurde versichert: Vor 14 Tagen trifft die deutsche Antwort nicht ein. Es ist anzunehmen, daß man das Luftabkommen als wünschenswert bezeichnet, sich jedoch um die Pakte drücken und einfach Kenntnis nehmen möchte von der Aufhebung der Militärklauseln. Die französische Presse ist mißtrauisch und warnt; die Deutschen möchten Zeit gewinnen. Jede Woche bringe sie ihrem Ziele, der vollendeten Rüstung, näher; wenn sie so weit seien, wie sie planten, würden sie endgültig bodheinig werden und die sämtlichen Pakte, den Londoner-Weberpakt eingeschlossen, hohnlächelnd ablehnen. Mißtrauisch ist auch Rußland, dem an der Befriedung des Ostens sehr viel gelegen ist. Die russischen Alarmrufe, die von einem geheimen japanisch-polnischen Militärpakt sprechen, sind an die englische Adresse gerichtet, damit man in London die Wichtigkeit gerade des Ostpaktes nicht unterschätze. Und nebenbei wird versucht, die britische Angst vor einem russisch-französischen Militärabkommen zu zerstreuen. Man